

## Reconnaître ses différences et travailler à une culture scolaire commune

Cette stratégie a été produite par un groupement transnational d'écoles participant au projet School Safety Net. La stratégie vise à résoudre le scénario de cas intitulé « **Un monde de différences** ».

### Attitude et comportement du protagoniste

#### Réactions des participants

Les participants ont tendance à mettre en avant le contexte social et économique de Mahmud pour expliquer son impression qu'aller à l'école au Portugal n'a aucun sens. Peut-être devrions-nous considérer que Mahmud est pris entre l'opinion de ses parents sur l'école et ce que l'école lui dit.

Les participants sont également en faveur d'un contrôle légal plus strict qui forcerait Mahmud à remplir ses obligations légales et son devoir d'aller à l'école.

Ils parlent de la nécessité d'impliquer davantage Mahmud dans la dynamique de classe pour qu'il apprenne à écrire et communiquer correctement en portugais.

#### Stratégies à mettre en place

Les difficultés de Mahmud témoignent des nombreux obstacles que les étudiants immigrants rencontrent quand ils commencent leur parcours scolaire dans un pays étranger.

Pour mieux s'intégrer et réussir à l'école Mahmud et l'ensemble de la communauté scolaire doivent travailler ensemble à des objectifs communs.

Les dix étapes proposées par SSN dans les « Pistes d'action pour élèves immigrants » (en particulier 5, 6, 7, 8) constituent un cadre utile pour aborder les problèmes de Mahmud.

5. Apprendre la langue

[http://schoolsafetynet.pixel-online.org/GL\\_guide01.php?ta=2&tg=4&st=5](http://schoolsafetynet.pixel-online.org/GL_guide01.php?ta=2&tg=4&st=5)

6. Communiquer avec les autres

[http://schoolsafetynet.pixel-online.org/GL\\_guide01.php?ta=2&tg=4&st=6](http://schoolsafetynet.pixel-online.org/GL_guide01.php?ta=2&tg=4&st=6)

7. Parler à l'enseignant

[http://schoolsafetynet.pixel-online.org/GL\\_guide01.php?ta=2&tg=4&st=7](http://schoolsafetynet.pixel-online.org/GL_guide01.php?ta=2&tg=4&st=7)

8. S'intégrer dans le groupe classe et/ou un groupe de pairs

[http://schoolsafetynet.pixel-online.org/GL\\_guide01.php?ta=2&tg=4&st=8](http://schoolsafetynet.pixel-online.org/GL_guide01.php?ta=2&tg=4&st=8)

1. L'approche suggère qu'on devrait demander aux élèves immigrants d'identifier les obstacles qu'ils rencontrent et/ou imaginent. Mahmud devra développer de la résilience (capacité de s'adapter) et apprendre à gérer ses émotions et ressentis dans ses rapports avec les autres. (Voir Étape 9 « Pistes d'action pour élèves immigrants » : « Gère tes émotions et sentiments » [http://schoolsafetynet.pixel-online.org/GL\\_guide01.php?ta=2&tg=4&st=9](http://schoolsafetynet.pixel-online.org/GL_guide01.php?ta=2&tg=4&st=9)).

Un garçon, pris comme il l'est entre des points de vue opposés sur l'école, aura besoin d'aide pour son *estime de soi et sa confiance*. (Étapes 2 : « Accepter le choc culturel » [http://schoolsafetynet.pixel-online.org/GL\\_guide01.php?ta=2&tg=4&st=2](http://schoolsafetynet.pixel-online.org/GL_guide01.php?ta=2&tg=4&st=2)

En plus du besoin d'être aidé pour surmonter le choc culturel qui accompagne son expérience d'immigrant, Mahmud doit aussi être stimulé à en apprendre davantage sur la dynamique et l'organisation interne de son école en relation avec la communauté locale. On pourrait encourager Mahmud à rejoindre des maisons de jeunesse qui l'aideraient à mieux s'intégrer au moyen de



diverses activités et en rencontrant d'autres garçons et filles. (Voir Étape 3 « Pistes d'action pour élèves immigrants » : « C'est aussi ton école » [http://schoolsafetynet.pixel-online.org/GL\\_guide01.php?ta=2&tq=4&st=3](http://schoolsafetynet.pixel-online.org/GL_guide01.php?ta=2&tq=4&st=3)).

Comme l'ont fait remarquer certains enseignants, la stratégie devrait comprendre des mesures pour réduire les handicaps scolaires de Mahmud, à savoir l'étude de la langue portugaise, la dynamique de groupe pour faciliter ses relations, ainsi que participer aux activités de remédiation scolaire.

Étape 6 : « Communique avec les autres »

[http://schoolsafetynet.pixel-online.org/GL\\_guide01.php?ta=2&tq=4&st=6](http://schoolsafetynet.pixel-online.org/GL_guide01.php?ta=2&tq=4&st=6).

Étape 8 : « Intègre-toi dans le groupe classe et/ou un groupe de pairs »

[http://schoolsafetynet.pixel-online.org/GL\\_guide01.php?ta=2&tq=4&st=8](http://schoolsafetynet.pixel-online.org/GL_guide01.php?ta=2&tq=4&st=8).

Apprendre la langue du pays d'accueil constituera une pierre d'achoppement de son intégration (Voir Étape 5 : « Apprends la langue »

[http://schoolsafetynet.pixel-online.org/GL\\_guide01.php?ta=2&tq=4&st=5](http://schoolsafetynet.pixel-online.org/GL_guide01.php?ta=2&tq=4&st=5)). Cet apprentissage pourrait être favorisé en regardant la télévision nationale ou par la lecture.

## Attitude et comportement des condisciples

### Réactions des participants

La plupart des enseignants n'abordent pas les attitudes et comportements des condisciples de Mahmud. Seul l'un d'entre eux reconnaît que les condisciples adoptent une attitude qui ne facilite pas l'intégration de Mahmud, soulignant également une variable critique, l'acceptation par l'enseignant de certains commentaires des camarades de Mahmud et le manque de respect dont font preuve certains collègues. Toutefois, la plupart des enseignants soulignent le besoin des enseignants d'être plus actifs et assertifs pour éviter ce type d'attitudes inappropriées.

### Stratégies à mettre en place

En suivant ces suggestions, les enseignants peuvent travailler sur la coexistence interculturelle en classe en favorisant le travail de groupe et la coopération entre élèves.

(Voir Étape 8 « Pistes d'action pour enseignants » « créer des liens avec les élèves » [http://schoolsafetynet.pixel-online.org/GL\\_guide01.php?ta=2&tq=5&st=8](http://schoolsafetynet.pixel-online.org/GL_guide01.php?ta=2&tq=5&st=8)).

Ils pourraient aussi introduire des stratégies pour cultiver ce que tous les élèves ont en commun, mais aussi les différences, en mettant en avant l'héritage culturel des élèves, les façons d'appartenir à plusieurs cultures et la nécessité de les respecter.

(Voir Étape 7) « Pistes d'action pour enseignants » : « Définir la méthode » [http://schoolsafetynet.pixel-online.org/GL\\_guide01.php?ta=2&tq=5&st=7](http://schoolsafetynet.pixel-online.org/GL_guide01.php?ta=2&tq=5&st=7)

Les enseignants ne peuvent accomplir cette tâche tout seuls ; ils ont besoin d'être soutenus par d'autres intervenants (tels que les directeurs et conseillers ainsi que les associations de parents).

(Voir Étape 10. « Partager son expérience » [http://schoolsafetynet.pixel-online.org/GL\\_guide01.php?ta=2&tq=5&st=10](http://schoolsafetynet.pixel-online.org/GL_guide01.php?ta=2&tq=5&st=10)).

## Attitude et comportement des enseignants

### Réactions des participants

Les enseignants soulignent que le rôle du professeur ne devrait pas se limiter à l'enseignement. Ils soutiennent que de nos jours les enseignants doivent faire face à de nouvelles situations et doivent donc s'y préparer pour accomplir leurs tâches en conséquence. Les participants



soutiennent que les professeurs de Mahmud devraient avoir adopté un comportement plus vigilant et proactif, comprendre pleinement les dimensions pluricausales de ses problèmes d'intégration. Différentes méthodologies et approches scolaires sont nécessaires pour créer un environnement éducatif plus chaleureux, amical et empathique pour les élèves immigrants et les classes diverses.

### **Stratégies à mettre en place**

Les enseignants devraient d'abord recueillir des informations sur l'environnement familial et culturel de Mahmud en parlant à ses parents ou à d'autres immigrants au contexte culturel similaire. Les enseignants pourraient créer des liens avec les parents en leur rendant visite ou lors des réunions de parents. Les enseignants pourraient aussi discuter du cas de l'élève avec des collègues et d'autres intervenants scolaires. Leur action ne peut qu'en bénéficier.

Voir : « Pistes d'action pour enseignants » Étape 3 : « Analyse de cas réels d'enfants immigrants à l'école » [http://schoolsafetynet.pixel-online.org/GL\\_guide01.php?ta=2&tq=5&st=3](http://schoolsafetynet.pixel-online.org/GL_guide01.php?ta=2&tq=5&st=3)

« Pistes d'action pour enseignants » Étape 4 : « Identifier différents niveaux d'intervention » [http://schoolsafetynet.pixel-online.org/GL\\_guide01.php?ta=2&tq=5&st=4](http://schoolsafetynet.pixel-online.org/GL_guide01.php?ta=2&tq=5&st=4)

« Pistes d'action pour enseignants » Étape 9 : « créer des liens avec les parents » des « Pistes d'action pour enseignants »

[http://schoolsafetynet.pixel-online.org/GL\\_guide01.php?ta=2&tq=5&st=9](http://schoolsafetynet.pixel-online.org/GL_guide01.php?ta=2&tq=5&st=9)

Mahmud a un grand besoin d'attention des enseignants et d'autres éducateurs à l'école, pour pouvoir ainsi exprimer le conflit culturel qu'il traverse, et pour gérer ses infirmités physiques. Les enseignants doivent prendre conscience du double obstacle à l'intégration scolaire de Mahmud – outre ses différents modèles culturels, Mahmud porte aussi le poids du handicap physique. Dès lors, les enseignants doivent réaliser et accepter que les élèves immigrants ont des valeurs différentes de celles de l'école et apprendre à se débarrasser de leurs stéréotypes et préjugés, en essayant de connaître et de comprendre la culture de l'autre, tout en réfléchissant à une façon de faire le pont entre la culture de l'école et celle de l'élève. Les enseignants ont besoin de formations continues spécifiques sur les compétences interculturelles et la façon de favoriser l'intégration scolaire, sociale et culturelle des élèves immigrants.

Voir : « Pistes d'action pour enseignants » Étape 5 : « Agir sur les conceptions et attitudes en classe » [http://schoolsafetynet.pixel-online.org/GL\\_guide01.php?ta=2&tq=5&st=5](http://schoolsafetynet.pixel-online.org/GL_guide01.php?ta=2&tq=5&st=5)

Pour résoudre les problèmes de Mahmud, il faut travailler sur les conceptions et attitudes en classe (Voir Étape 5 ci-dessus, [http://schoolsafetynet.pixel-online.org/GL\\_guide01.php?ta=2&tq=5&st=5](http://schoolsafetynet.pixel-online.org/GL_guide01.php?ta=2&tq=5&st=5)) : les enseignants peuvent travailler avec la classe sur des valeurs communautaires, solidaires et de respect mutuel, construire une culture de l'école et de la classe à laquelle les élèves seraient fiers d'appartenir, et utiliser et valoriser l'héritage culturel de tous les enfants, tout en encourageant les compétences relationnelles. Cela comprend aussi l'organisation d'activités qui encouragent le vivre ensemble dans le groupe classe de Mahmud, par exemple impliquer les élèves de toutes origines dans des projets, exercices et ateliers pour découvrir le patrimoine de chaque culture représentée.

Voir : « Pistes d'action pour enseignants » Étape 2 : « Chercher des ressources »

[http://schoolsafetynet.pixel-online.org/GL\\_guide01.php?ta=2&tq=5&st=2](http://schoolsafetynet.pixel-online.org/GL_guide01.php?ta=2&tq=5&st=2)

« Pistes d'action pour enseignants » Étape 8 : Créer des liens avec les élèves [http://schoolsafetynet.pixel-online.org/GL\\_guide01.php?ta=2&tq=5&st=8](http://schoolsafetynet.pixel-online.org/GL_guide01.php?ta=2&tq=5&st=8)

## **Attitude et comportement des parents**

### **Réactions des participants**

Les enseignants reconnaissent l'importance du contexte et des liens familiaux dans ce cas



particulier et suggèrent que des mesures immédiates soient prises quant au sentiment d'incompréhension et de rejet exprimé par les parents de Mahmud.

La compréhension et l'enrichissement mutuel de modèles culturels constituent des questions importantes à aborder. Les participants suggèrent donc d'établir un rapport plus étroit avec les parents de Mahmud pour combler les fossés culturels et scolaires existants. Les parents de Mahmud doivent être convaincus qu'en allant à l'école leur fils s'en sortira mieux dans la vie et que la vie scolaire implique aussi de participer à toutes les activités scolaires, telles que les excursions.

L'aide d'un autre groupe de professionnels est nécessaire pour résoudre ces problèmes, notamment des travailleurs sociaux et psychologues.

Voir : « Pistes d'action pour enseignants » Étape 9 : « Créer des liens avec les parents » [http://schoolsafetynet.pixel-online.org/GL\\_guide01.php?ta=2&tg=5&st=9](http://schoolsafetynet.pixel-online.org/GL_guide01.php?ta=2&tg=5&st=9)

### **Stratégies à mettre en place**

Le personnel scolaire pourrait chercher des « parents relais » qui ont connu le même parcours (idée mentionnée à l'Étape 7.1 des « Pistes d'action pour parents »

[http://schoolsafetynet.pixel-online.org/GL\\_guide01.php?ta=2&tg=2&st=7](http://schoolsafetynet.pixel-online.org/GL_guide01.php?ta=2&tg=2&st=7))

L'école est souvent perçue comme un « ennemi » par les familles immigrantes. Il faut instaurer la confiance avec les familles immigrantes en respectant leurs valeurs et points de vue tout en négociant pour leur faire accepter la culture scolaire.

Voir : « Pistes d'action pour parents ». Étape 2 : « Connaître l'école »

[http://schoolsafetynet.pixel-online.org/GL\\_guide01.php?ta=2&tg=2&st=2](http://schoolsafetynet.pixel-online.org/GL_guide01.php?ta=2&tg=2&st=2)

L'école n'est pas toujours une priorité pour les parents qui ont d'autres soucis ou ont connu une expérience scolaire différente (voire aucune). Les réunions de parents organisées par l'école (Voir Étape 3.6 « Pistes d'action pour parents »

[http://schoolsafetynet.pixel-online.org/GL\\_guide01.php?ta=2&tg=2&st=3](http://schoolsafetynet.pixel-online.org/GL_guide01.php?ta=2&tg=2&st=3)) ou les entretiens individuels avec les parents et le personnel scolaire peuvent contribuer à rapprocher les parents de la culture scolaire. C'est aussi le cas des rencontres informelles, telles que les « cafés des parents » (Voir Étape 9.3 « Pistes d'action pour parents » [http://schoolsafetynet.pixel-online.org/GL\\_guide01.php?ta=2&tg=2&st=9](http://schoolsafetynet.pixel-online.org/GL_guide01.php?ta=2&tg=2&st=9)), où les parents peuvent se rencontrer ainsi que le personnel scolaire pour en apprendre davantage sur les valeurs de l'école.

## **Attitude et comportement du directeur d'établissement**

### **Réactions des participants**

Les enseignants démontrent implicitement une compréhension claire du rôle que le directeur doit adopter dans cette situation, réclamant une participation plus approfondie dans l'analyse de ce cas, la résolution de problème et la supervision de la situation dans son ensemble. Un participant demande davantage de leadership actif pour mobiliser et orienter l'énergie des acteurs éducatifs dans la résolution du problème d'intégration de Mahmud.

### **Stratégies à mettre en place**

Le directeur devrait organiser des remédiations pour Mahmud afin de prévenir son apathie et le risque de décrochage scolaire (mise à niveau, aide à l'étude, aide aux devoirs, suivi en langue...). Cela implique de prédire les problèmes des élèves immigrants tels que ceux de Mahmud. (Voir : « Pistes d'action pour directeurs d'établissement ». Étape 3 : « Prédire les problèmes des élèves immigrants ». [http://schoolsafetynet.pixel-online.org/GL\\_guide01.php?ta=2&tg=1&st=3](http://schoolsafetynet.pixel-online.org/GL_guide01.php?ta=2&tg=1&st=3)).

C'est le rôle du directeur de faire le lien avec les associations locales (Étape 8 des « Pistes



d'action pour parents », « Communication avec les familles »  
[http://schoolsafetynet.pixel-online.org/GL\\_guide01.php?ta=2&tg=1&st=8](http://schoolsafetynet.pixel-online.org/GL_guide01.php?ta=2&tg=1&st=8)), qui peuvent *réconcilier* Mahmud avec l'école.  
Le directeur devrait diriger, informer et soutenir les enseignants pour traiter l'intégration de Mahmud, et appeler des ressources humaines supplémentaires au besoin, telles que des médiateurs interculturels, travailleurs sociaux, psychologues, etc.  
(Étape 6.1. [http://schoolsafetynet.pixel-online.org/GL\\_guide01.php?ta=2&tg=1&st=6](http://schoolsafetynet.pixel-online.org/GL_guide01.php?ta=2&tg=1&st=6) sur la mobilisation et la participation de tous les acteurs scolaires et communautaires).  
Il appartient au directeur de superviser et d'évaluer les mesures prises en termes d'efficacité.  
(Voir Étape 9 « Supervision et Évaluation »  
[http://schoolsafetynet.pixel-online.org/GL\\_guide01.php?ta=2&tg=1&st=9](http://schoolsafetynet.pixel-online.org/GL_guide01.php?ta=2&tg=1&st=9)).  
En vue de cas similaires à celui de Mahmud, le directeur devrait proposer des formations aux enseignants pour adapter leur enseignement aux diverses populations d'élèves.  
(Étape 7.4. [http://schoolsafetynet.pixel-online.org/GL\\_guide01.php?ta=2&tg=1&st=7](http://schoolsafetynet.pixel-online.org/GL_guide01.php?ta=2&tg=1&st=7))  
Le directeur devrait démarrer et entretenir le dialogue avec la famille de Mahmud lors d'entretiens réguliers pour les informer du système et des objectifs de l'école (dans leur langue, si nécessaire) et des progrès et besoins de Mahmud. (Étape 2. « Identifier les problèmes à l'école »  
[http://schoolsafetynet.pixel-online.org/GL\\_guide01.php?ta=2&tg=1&st=2](http://schoolsafetynet.pixel-online.org/GL_guide01.php?ta=2&tg=1&st=2))  
Il serait aussi conseillé au directeur d'école de travailler à une politique d'accueil des élèves immigrants et de leur famille qui pourrait inclure : l'organisation d'une visite de l'école, en expliquant l'organisation des études, des cours et des diplômes, une information aux élèves et parents sur les règles et valeurs de l'école, et sur les personnes vers qui se tourner en cas de questions ou de problèmes. (Dans leur langue si nécessaire).  
Voir : Étape 6.3. [http://schoolsafetynet.pixel-online.org/GL\\_guide01.php?ta=2&tg=1&st=6](http://schoolsafetynet.pixel-online.org/GL_guide01.php?ta=2&tg=1&st=6))  
Étape 8. « Communication avec les familles »  
[http://schoolsafetynet.pixel-online.org/GL\\_guide01.php?ta=2&tg=1&st=8](http://schoolsafetynet.pixel-online.org/GL_guide01.php?ta=2&tg=1&st=8))  
Le directeur devrait diffuser au sein de la communauté scolaire le protocole d'action légal à suivre lors de cas comme celui de Mahmud.  
(Voir, par exemple, Étape 3.3.  
[http://schoolsafetynet.pixel-online.org/GL\\_guide01.php?ta=2&tg=1&st=3](http://schoolsafetynet.pixel-online.org/GL_guide01.php?ta=2&tg=1&st=3) qui suggère que le directeur définissent des scénarios de cas ; et l'Étape 4.1. sur la création d'un cadre méthodologique et analytique pour traiter le problème de l'intégration des élèves immigrants.  
[http://schoolsafetynet.pixel-online.org/GL\\_guide01.php?ta=2&tg=1&st=4](http://schoolsafetynet.pixel-online.org/GL_guide01.php?ta=2&tg=1&st=4)).

## Attitude et comportement des autres acteurs

### Réactions des participants

Bien que peu d'attention soit accordée au rôle des autres acteurs, les enseignants considèrent que l'action de psychologues et de travailleurs sociaux est nécessaire. Les participants affirment qu'il faut des synergies entre les divers professionnels impliqués dans des cas similaires à celui de Mahmud.

### Stratégies à mettre en place

Les enseignants de soutien, psychologues et travailleurs sociaux peuvent travailler à un cursus adapté pour Mahmud, même s'il consiste uniquement en des cours de remédiation en langue portugaise ou à lui apprendre à se lier aux autres lors de la récréation.

(Voir : « Pistes d'action pour directeurs d'établissement ». Étape 5. « Planification ».  
[http://schoolsafetynet.pixel-online.org/GL\\_guide01.php?ta=2&tg=1&st=5](http://schoolsafetynet.pixel-online.org/GL_guide01.php?ta=2&tg=1&st=5)).

Le personnel de soutien peut aussi participer à faire le lien entre les politiques scolaires et la



communauté locale de migrants. Ils peuvent coopérer avec d'autres acteurs de terrain (intervenants scolaires et non-scolaires) pour proposer des solutions adaptées au mieux aux élèves immigrants, telles que la création de réseaux de soutien entre populations immigrantes et non-immigrante ; une médiation entre la culture scolaire et les parents ; suggérer où les adultes et leurs familles peuvent en apprendre davantage sur la culture du pays d'accueil ; travailler sur la notion que l'enseignement apporte des compétences pour la vie.

(Voir : « Pistes d'action pour directeurs d'établissement ». Étape 10 : « Définir une politique scolaire pour l'intégration des élèves immigrants ». [http://schoolsafetynet.pixel-online.org/GL\\_guide01.php?ta=2&tg=1&st=10](http://schoolsafetynet.pixel-online.org/GL_guide01.php?ta=2&tg=1&st=10))

Le personnel de soutien peut collaborer avec les enseignants pour mettre des ressources pédagogiques à disposition d'enfants tels que Mahmud.

(Voir : « Pistes d'action pour décideurs ». Étape 5 : « Mener des autoévaluations locales » [http://schoolsafetynet.pixel-online.org/GL\\_guide01.php?ta=2&tg=3&st=5](http://schoolsafetynet.pixel-online.org/GL_guide01.php?ta=2&tg=3&st=5)).

Les autorités éducatives peuvent promouvoir et soutenir la formation en cours de carrière sur les stratégies de médiation interculturelle pour enseignants, directeurs d'école et le personnel de soutien. (Étape 10.4. of « Pistes d'action pour décideurs » [http://schoolsafetynet.pixel-online.org/GL\\_guide01.php?ta=2&tg=3&st=10](http://schoolsafetynet.pixel-online.org/GL_guide01.php?ta=2&tg=3&st=10)).

Des projets éducatifs locaux peuvent être lancés afin de mieux mettre en réseaux et de répartir les ressources de la communauté (des écoles, localités, musées, cultural et associations sportives, etc.) dans le domaine de l'intégration des immigrants. Voir « Pistes d'action pour décideurs ». (Voir : Étape 8. « Une dynamique scolaire qui fonctionne. [http://schoolsafetynet.pixel-online.org/GL\\_guide01.php?ta=2&tg=3&st=8](http://schoolsafetynet.pixel-online.org/GL_guide01.php?ta=2&tg=3&st=8)).

